

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第170/2002號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據基本法第六十四條及八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政法務司司長陳麗敏一切所需權力，代表澳門特別行政區與荷蘭簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與荷蘭王國關於相互鼓勵和保護投資的協定》。

二零零二年七月十七日

行政長官 何厚鏗

更正

鑑於發現第162/2002號行政長官批示有一錯處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，作出更正：

因此，上述批示的開始部份的原文為：

“根據現行之特許合同第三十四條第二款”

應改為：

“根據現行之特許合同第十五條第一款”。

二零零二年七月十五日於行政長官辦公室

行政長官 何厚鏗

二零零二年七月十八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

批示摘要

Extractos de despachos

摘要自保安司司長於二零零二年七月八日作出的批示：

李錦昌工程師及呂錦雲學士——根據第25/2000號行政法規第三條第一款第（一）項，以及經六月八日第37/91/M號法令第二

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2002:

Engenheiro Lee Kam Cheong e licenciada Loi Kam Wan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como

條修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款及第四款的規定，自二零零二年八月一日起，以定期委任方式分別續委任為澳門監獄獄長及副獄長，為期一年。

摘錄自保安司司長二零零二年七月十六日作出之批示：

治安警察局警員容海翔，自二零零二年八月八日起，應關係人申請，終止其在本辦公室助理之定期委任，以便修讀所屬部隊舉辦之升級課程。

二零零二年七月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

director e subdirectora, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, e 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, ambos a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2002:

Iong Hoi Cheong, guarda, do CPSP — cessada a comissão de serviço, a seu pedido, como adjunto deste Gabinete, a partir de 8 de Agosto de 2002, data em que frequentará o curso de promoção realizado pela corporação a que pertence.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, Vong Chun Fat.

社會文化司司長辦公室

第56/2002號社會文化司司長批示

鑑於“華潤澳門酒店控股有限公司”根據十二月十一日第 81/89/M 號法令的規定，申請將位於北京街 68 號，82 號，86 號，102 號 A，102 號 B，102 號 C 及 102 號 D，入口位於上海街 93 號 F 及 93 號 G 之“假日酒店”評為具有旅遊用途；

鑑於場所符合十二月十一日第 81/89/M 號法令第五條所規定的要件，以及考慮到旅遊局的有利意見；

基於此：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、四星級的“假日酒店”被確定評為具有旅遊用途。

二、旅遊用途之給予，除遵守酒店業的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但本局限於僅提供以上兩種菜式；

(二) 該酒店應優先聘用澳門居民及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2002

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a declaração de utilidade turística do Hotel «Holiday Inn Macau», sito na Rua de Pequim, n.ºs 68, 82, 86, 102-A, 102-B, 102-C e 102-D, com acesso pelas portas n.ºs 93F e 93G da Rua de Xangai, pela «Longnex Limited», proprietária do estabelecimento;

Tendo em consideração que se acham verificadas as condições enunciadas no artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos:

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Holiday Inn Macau», classificado de quatro estrelas.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além de requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento os cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

(三) 該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之職員。

二零零二年七月十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年七月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

15 de Julho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第59/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與通利建築置業工程有限公司簽訂執行「嘉模精神病醫療設施重建工程」的補充合同。

二零零二年七月十六日

運輸工務司司長 歐文龍

第62/2002號運輸工務司司長批示

鑑於澳門特別行政區為澳門港口管理有限公司(Macauport)股東之一；

鑑於上指公司章程第二十一條第二款的規定，基於有關身份，澳門特別行政區可委任一管理成員。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款，以及第15/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 59/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato adicional para a execução da empreitada de «Reinstalação dos Serviços de Psiquiatria do Asilo do Carmo» a celebrar com a Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada.

16 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 62/2002

Considerando que a Região Administrativa Especial de Macau é um dos accionistas da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.R.L.;

Considerando que nessa qualidade lhe compete, nos termos do n.º 2 do artigo 21.º dos estatutos da referida sociedade, a nomeação de um administrador;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、委任周進學士為澳門港口管理有限公司管理成員。

二、執行該職務之報酬由該公司股東大會按章程訂定。

三、本批示自二零零二年八月一日起生效。

二零零二年七月二十二日

運輸工務司司長 歐文龍

第 63/2002 號運輸工務司司長辦公室

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條、第 15/2000 號行政命令第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款的規定，作出本批示。

一、基於工作需要，免除 Rui Vasco de Vasconcelos e Sá Vaz 學士作為澳門港口管理股份有限公司的澳門特別行政區官方董事職務。

二、本批示自二零零二年七月三十一日起生效。

二零零二年七月二十二日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年七月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零二年六月二十八日批示如下：

鄭美芳學士 —— 根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零二年七月一日起，以定期委任方式續委任為第二職階首席公關督導員，為期一年，並維持現時之職務。

1. É nomeado administrador da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.R.L., o licenciado Chao Chon.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Agosto de 2002.

22 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 63/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica e nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000, e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É exonerado, por conveniência de serviço, do cargo de administrador por parte da Região Administrativa Especial de Macau na Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., o licenciado Rui Vasco de Vasconcelos e Sá Vaz.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 31 de Julho de 2002.

22 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Junho de 2002:

Licenciada Kuong Mei Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Julho de 2002, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

陳健霞學士及馮淑雯 —— 根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，各自二零零二年七月一日及七月十日起，以定期委任方式分別獲委任為第三職階二等高級技術員及第一職階特級技術輔導員，為期兩年，以填補第 31/2000 號行政法規所設立之職位。

摘錄自廉政專員於二零零二年七月三日批示如下：

廖志漢學士 —— 根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零二年八月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

二零零二年七月十七日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自海關關長於二零零二年五月二十日及本人於六月三日所作的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十三條的規定，批准本部門一等警員編號 28841 —— 葉展能，自二零零二年六月十八日開始享受為期五十九日因公共利益之無薪假，並按照上述同一通則第一百四十四條之規定，批准當事人繼續作退休金撫卹金及衛生護理之扣除，並保持相關之權利。

摘錄自保安司司長於二零零二年七月十日所作的批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零八條的規定，趙安琪，副警長，編號 08850；鄧桂妹、郭綺蓮及何錦紅，一等警員，編號分別為 104920、37900 及 02930；周凌子、李嵐峰、林海歐及梁達庭，警員，編號分別為 85920、04961、07960 及 08961，由二零零二年六月一日起以臨時提供服務方式在澳門保安部隊事務局工作。

二零零二年七月十六日於海關

副關長 賴敏華

Licenciada Chan Kin Ha e Fong Sok Man — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 e 10 de Julho de 2002, respectivamente, inclusive, indo ocupar os lugares criados pelo citado Regulamento Administrativo n.º 31/2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Julho de 2002:

Licenciado Lio Chi Hon — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002, inclusive.

Comissariado contra a Corrupção, aos 17 de Julho de 2002. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Ka Vai Vu*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do director-geral e da subdirectora-geral dos Serviços, de 20 de Maio e de 3 de Junho de 2002, respectivamente:

Ip Chin Nang, guarda de 1.ª classe, n.º 28 841, destes Serviços — autorizados o gozo de cinquenta e nove dias de licença sem vencimento por interesse público, nos termos do artigo 143.º do ETAPM, e a continuação de descontos de aposentação, de sobrevivência, e de acesso aos cuidados de saúde e o manter dos respectivos direitos, nos termos do artigo 144.º do mesmo estatuto, a partir de 18 de Junho de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2002:

Chiu On Kei, subchefe n.º 08 850, Tang Kuai Mui, Kuok I Lin e Ho Kam Hong, guardas de 1.ª classe, n.ºs 104 920, 37 900 e 02 930, e Chau Leng Chi, Lee Lam Fong, Lam Hoi Ao e Leong Tat Teng, guardas n.ºs 85 920, 04 961, 07 960, 08 961 — exercem funções na DSFSM, em regime de diligência, nos termos do artigo 108.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, desde 1 de Junho de 2002.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Julho de 2002. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任分別於二零零二年六月十三日及六月十七日之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員李世和及第一職階二等助理技術員陳立璇之編制外合同按所屬職級續期一年，皆由二零零二年八月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零零二年七月八日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階熟練助理員林偉泉之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年八月五日起生效。

二零零二年七月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年七月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁雪儀學士及黃漢穎學士在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年七月三日起一同轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

二零零二年七月十二日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 e 17 de Junho de 2002, respectivamente:

Lei Sai Vo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Chan Lap Sun, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, ambos a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Julho de 2002:

Lam Vai Chun, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2002:

Licenciadas Leong Sut I e Vong Hon Veng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2002.

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Julho de 2002. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年六月二十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定，本局人員編制翻譯員職程第二職階首席翻譯員 Manuela Teresa Sousa Aguiar 在本局擔任公共行政翻譯中心主任的定期委任，自二零零二年八月十九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零二年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧子敏在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年七月三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點 455 點。

二零零二年七月十六日於行政暨公職局

局長 José Chu

法務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年七月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款 q) 項之規定，本局特級助理技術員第三職階 Jane Maria Placé 的散位合同續期六個月，自二零零二年八月一日起生效。

二零零二年七月十七日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2002:

Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Tradução da Administração Pública desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Agosto de 2002.

Por despacho do signatário, dc 27 de Junho de 2002:

Tang Chi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2002.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2002:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

批示摘要

Extracto de despacho

按行政法務司司長於二零零二年七月十一日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用徐昕學士，自二零零二年七月二十三日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點 430，為期一年。

二零零二年七月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

國際法事務辦公室

批示摘要

根據行政法務司司長二零零二年六月二十一日的批示：

Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira 學士、Patrícia Manuela Trindade da Cruz e Albuquerque Ferreira 學士及 Amilcar Batista Feio 學士——根據十月二日第 114/GM/89 號批示及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b) 項和第八款的規定，其分別為辦公室主任、辦公室副主任、辦公室副主任的定期委任獲續期，首兩位由二零零二年八月一日至二零零三年十二月三十一日，第三位由二零零二年八月一日至二零零二年十二月三十一日。

二零零二年七月十二日於國際法事務辦公室

辦公室代主任 白迪詩

民政總署

批示摘要

按本署管理委員會主席於二零零二年二月一日作出，並於同年三月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列交

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Julho de 2002:

Licenciada Xu Xin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2002:

Licenciados Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, Patrícia Manuela Trindade da Cruz e Albuquerque Ferreira e Amilcar Batista Feio — renovadas as comissões de serviço como coordenador e coordenadores-adjuntos, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do Despacho n.º 114/GM/89, de 2 de Outubro, e artigo 23.º, n.º 1, alínea b), e 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Agosto de 2002 a 31 de Dezembro de 2003, para os dois primeiros, e a 31 de Dezembro de 2002, para o último.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 12 de Julho de 2002. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia Albuquerque Ferreira*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 22 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos

通運輸部員工，獲修改其散位合約第三條款，並自下列日期起生效：

熟練工人：第五職階，鄭志榮、陳鎮波、何仲賢、梁國強、林維光、柯國賢、吳金平、黃浩文及鄭富階，薪俸200點，自二零零二年二月一日起生效；第四職階，孔耀榮，薪俸180點，自二零零二年二月一日起生效；

半熟練工人：第六職階：曾善忠，薪俸190點，自二零零二年二月一日起生效；第五職階：歐陽藝騰、李景麟、林福榮、林福恩、王炳友、江錦財、譚學明及張玉方，薪俸170點，自二零零二年二月一日起生效；江錦國，自二零零二年二月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月一日作出，並於同年四月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第四職階助理員梁炳泉，屬散位制度員工，獲修改其合約第三條款，職級調整為第五職階助理員，薪俸140點，自二零零二年二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年二月二十六日作出，並於同年四月十九日提交管理委員會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部的陳華及道路渠務部的何應敦，獲修改其散位合約第三條款，分別轉為第五職階熟練工人及第四職階工人，薪俸點200及140，皆自二零零二年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年二月二十六日作出，並於同年五月三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階熟練工人鄒濂熙，屬散位制度員工，獲修改其合約第三條款，職級調整為第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零二年三月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月二十六日作出，並於同年四月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部的鄭振平、衛生監督部的曾廣強及交通運輸部的譚良驥，獲

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo mencionadas:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Cheang Chi Weng, Chan Chan Po, Ho Chong Iun, Leong Kuoc Keong, Lam Wai Kuong, O Kuok In, Ng Kam Peng, Wong Hou Man e Cheang Fu Kai; 4.º escalão, índice 180: Hong Io Weng, todos a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Operários semiqualificados, 6.º escalão, índice 190: Chang Sin Chong; 5.º escalão, índice 170: Ao Ieong Ngai Tang, Lei Keng Lon, Lam Fok Weng, Lam Fok Ian, Wong Peng Iao, Kong Kam Choi, Tam Hok Min e Cheong Iok Fong, todos a partir de 1 de Fevereiro, e Kong Kam Kok, a partir de 28 de Fevereiro de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2002, presente na sessão realizada em 26 de Abril do mesmo ano:

Leong Peng Chun, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 19 de Abril do mesmo ano:

Chan Wa e Ho Ieng Ton, dos SVT e SSVMU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, e operário, 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2002, presente na sessão realizada em 3 de Maio do mesmo ano:

Chao Lim Hei aliás Chau Chak Kuan, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 4 de Abril do mesmo ano:

Cheang Chan Peng, Chang Kuong Keong e Tam Leong Pio, dos SZVJ, SIS e SVT, respectivamente — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para auxiliar, 3.º escalão, índice 120, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, e auxili-

修改其散位合約第三條款，分別轉為第三職階助理員、第四職階熟練助理員及第五職階助理員，薪俸點120、160及140，首兩位自二零零二年二月二十六日起生效，最後一位自二零零二年二月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月二十六日作出，並於同年四月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工，獲修改其散位合約第三條款，並自下列日期起生效：

澳門文化中心的第二職階熟練助理員張明、高炳輝及劉錫華，薪俸140點，自二零零二年二月二十六日起生效。

建築及設備部：

熟練工人：第五職階，黃富來及黃忠成，薪俸200點，自二零零二年二月二十六日起生效；第四職階，翁維忠，薪俸180點，自二零零二年三月十七日起生效；

半熟練工人：第五職階，李宗偉，薪俸170點，自二零零二年三月二十六日起生效；第四職階，陳松滿，薪俸160點，自二零零二年三月二十二日起生效；第三職階，戴國華，薪俸150點，自二零零二年三月一日起生效；

第五職階工人李子康，薪俸150點，自二零零二年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月二十八日作出，並於同年四月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部的吳健強及羅炳輝，獲修改其散位合約第三條款，分別轉為第四職階工人及第五職階半熟練工人，薪俸點140及170，各自二零零二年三月一日及三月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月二十八日作出，並於同年五月三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，下列員工，獲修改其散位合約第三條款，並自下列日期起生效：

園林綠化部的第六職階工人張帝榮，薪俸160點，自二零零二年二月二十八日起生效。

liar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 para os dois primeiros, e 28 de Fevereiro de 2002, para o último.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 4 de Abril do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo mencionadas:

Cheong Meng aliás Truong Meng, Ko Peng Fai e Lao Sek Wa, auxiliares qualificados, 2.º escalão, índice 140, no CCM, todos a partir de 26 de Fevereiro de 2002.

Nos SCEU:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Wong Fu Loi e Wong Chong Seng, a partir de 26 de Fevereiro; 4.º escalão, índice 180: Iong Wai Chong, a partir de 17 de Março de 2002;

Operários semiqualificados, 5.º escalão, índice 170: Lei Chong Vai, a partir de 26; 4.º escalão, índice 160: Chan Chong Mun aliás Chen SongMan a partir de 22; 3.º escalão, índice 150: Tai Kuok Wa, a partir de 1 de Março de 2002;

Lei Chi Hong, operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Março de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 4 de Abril do mesmo ano:

Ng Kin Keong e Lo Peng Fai, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para operário, 4.º escalão, índice 140, e operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 5 de Março de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 3 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo mencionadas:

Cheong Tai Weng, operário, 6.º escalão, índice 160, nos SZVJ, a partir de 28 de Fevereiro de 2002.

環境衛生及執照部：

Nos SAL:

第五職階半熟練工人溫鏡雲，薪俸170點，自二零零二年三月五日起生效；

第四職階工人周偉雄，薪俸140點，自二零零二年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年三月十二日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階熟練工人鄧國賢，屬散位制度員工，獲修改其合約第三條款，職級調整為第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零二年三月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月十九日作出，並於同年四月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部的陳月培及黃桂華，獲修改其散位合約第三條款，轉為第五職階工人，薪俸150點，自二零零二年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月八日作出，並於同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部的袁炳森及林佩芬，獲准續約一年，並修改其散位合約第三條款，分別轉為第四職階熟練助理員及第四職階助理員，薪俸160及130點，各自二零零二年四月八日及四月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第四職階熟練助理員陳金岳，屬散位制度員工，獲修改其合約第三條款，職級調整為第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零二年四月九日起生效。

Wan Kiang Wan, operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 5 de Março de 2002;

Chau Vai Hong, operário, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Março de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Tang Kuok In, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 4 de Abril do mesmo ano:

Chan Ut Pui e Wong Kuai Wa, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para operários, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Un Peng Sam aliás Yuan Bingsen, e Lam Pui Fan, dos SCR — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, e auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 18 de Abril de 2002, respectivamente.

Chao Kam Ngok, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 29.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a tabela de despesa do orçamento privativo do IACM, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2002, de 7 de Março, foi objecto da seguinte alteração:

聲明

茲聲明根據十二月十七日第17/2001號法律所核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，對經由三月七日第60/2002號行政長官批示所核准之民政總署本身預算之支出表作出如下之修改：

二零零二年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental para o ano de 2002

經濟分類 Classificação económica					追加 Reforço	抽調 Desdotação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
經常性支出 Despesas correntes						
01	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	06	00	00	負擔補償 <i>Compensação de encargos</i>		
01	06	01	00	膳食及住宿——負擔補償 <i>Alimentação e alojamento — Compensação de encargos</i>	\$ 52,780.00	
01	06	03	00	交通費——負擔補償 <i>Deslocações — Compensação de encargos</i>		
01	06	03	03	其他補助——負擔補償 <i>Outros abonos — Compensação de encargos</i>	\$ 7,970.00	
02	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>		
02	01	03	00	營房及宿舍物品 <i>Material de aquartelamento e alojamento</i>	\$ 70,000.00	
02	01	04	00	教育、文化及康樂用品 <i>Material de educação, cultura e recreio</i>	\$ 20,000.00	
02	01	05	00	工場、修理廠及化驗室用品 <i>Material fabril, oficinais e de laboratório</i>	\$ 300,000.00	
02	01	06	00	榮譽及招待物品 <i>Material honorífico e de representação</i>	\$ 96,620.00	
02	01	07	00	辦公室設備 <i>Equipamento de secretaria</i>	\$ 255,000.00	
02	01	08	00	其他耐用品 <i>Outros bens duradouros</i>	\$ 99,400.00	
02	02	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	01	00	原料及附料 <i>Matérias-primas e subsidiárias</i>	\$ 1,839,250.00	
02	02	04	00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	\$ 240,000.00	
02	02	07	00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>		
02	02	07	00	清潔物品 <i>Material de limpeza</i>	\$ 50,000.00	
02	02	07	00	油漆用品及漆油 <i>Material de pintura e tintas</i>	\$ 286,500.00	
02	02	07	00	電器物品 <i>Material de electricidade</i>		\$ 70,000.00
02	02	07	00	園藝物品 <i>Material de jardinagem</i>	\$ 100,000.00	
02	02	07	00	汽車修理場物品 <i>Material de oficina automóvel</i>		\$ 115,000.00

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	追加 Reforço	抽調 Desdotação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	06	攝影及黑房器材 Material de fotografia e câmara escura	\$ 26,620.00	
02	02	07	00	07	鐵器、木工及管道工具 Material de serralharia, carpintaria e canalização	\$ 200,000.00	
02	02	07	00	08	化驗室物品 Material de laboratório	\$ 250,000.00	
02	02	07	00	09	動物飼料及藥物 Alimentação e medicamentos para animais		\$ 30,000.00
02	02	07	00	10	雜項 Diversos		\$ 139,900.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 410,000.00	
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	清潔費 Limpeza		\$ 50,000.00
02	03	02	02	03	保安費 Segurança		\$ 405,000.00
02	03	04	00		資產之租賃 Locação de bens	\$ 1,607,080.00	
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 112,690.00	
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		\$ 376,860.00
02	03	06	00		招待費 Representação		\$ 300,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	出版及刊物 Edições e publicações		\$ 394,670.00
02	03	07	00	03	官方刊物 Publicações oficiais	\$ 250,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究及計劃 Estudos e projectos	\$ 200,000.00	
02	03	08	00	02	其他專門服務 Outros serviços especializados	\$ 665,420.00	
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	培訓課程 Cursos de formação		\$ 110,000.00
02	03	09	00	02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais		\$ 2,182,530.00
02	03	09	00	04	市政泳池運作負擔 Encargos com o funcionamento das piscinas municipais		\$ 150,000.00

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	抽調 Desdotação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	名稱 Designação		
02	03	09	00	05	公廁運作負擔 Encargos com o funcionamento de sanitários públicos		\$ 100,000.00
02	03	09	00	06	慶祝活動負擔——裝飾 Encargos decorrentes de actividades festivas — Decorações	\$ 500,000.00	
02	03	09	00	07	其他負擔 Outros encargos	\$ 10,000.00	
04	00	00	00		經常性轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00		私營機構 Instituições particulares		\$ 420,000.00
05	00	00	00		其他經常性支出 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00		保險 Seguros		
05	02	01	00		人員 Pessoal		\$ 18,410.00
05	02	02	00		物料 Material	\$ 193,580.00	
05	02	04	00		車輛 Viatura		\$ 25,000.00
資本支出 Despesas de capital							
07	00	00	00		投資 <i>Investimentos</i>		
07	03	00	00		樓宇 Edifícios		
07	03	00	00	01	樓宇之保養及改善 Conservação e melhoramentos em edifícios	\$ 1,200,000.00	
07	03	00	00	02	樓宇之重建及修復 Reconstrução e recuperação de edifícios	\$ 950,000.00	
07	04	00	00		街道及橋樑 Estradas e pontes		
07	04	00	00	01	公共道路之重鋪 Repavimentação de vias públicas	\$ 1,000,000.00	
07	06	00	00		各項建設 Construções diversas		
07	06	00	00	02	街道綠化區之保養及改善 Conservação e melhoramentos em espaços verdes nos arruamentos		\$ 1,300,000.00
07	06	00	00	03	市政設施的保養及修繕 Manutenção e beneficiação de instalações municipais	\$ 500,000.00	
07	06	00	00	04	公園及花園的保養及修繕 Manutenção e beneficiação de parques e jardins	\$ 50,000.00	
07	06	00	00	05	路環衛生堆填區 Aterro sanitário de Coloane		\$ 500,000.00
07	06	00	00	06	各項工程 Obras diversas	\$ 500,000.00	

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	追加 Reforço	抽調 Desdotação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	01	資訊設備 Equipamento de informática	\$ 145,000.00	
07	10	00	00	04	花園設備 Equipamento para jardins		\$ 300,000.00
07	10	00	00	05	其他設備 Outros equipamentos		\$ 60,000.00
07	11	00	00		動物 Animais		
07	11	00	00	01	動物之購買 Aquisição de animais		\$ 190,000.00
					總計 <i>Total</i>	\$ 9,712,640.00	\$ 9,712,640.00

二零零二年七月十八日於管理委員會——主席：劉仕堯

Conselho de Administração, aos 18 de Julho de 2002. — O Presidente, *Lau Si Io*.

更正

因本署文誤，刊登於四月十日第15/2002期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄中，有關戴國華的職階及薪俸點出現不正確之處，現重新公佈如下：

原文為：“…建築及設備部第二職階半熟練工人戴國華，薪俸140點…”

應改為：“…建築及設備部第三職階半熟練工人戴國華，薪俸150點…”。

因本署文誤，刊登於四月十日第15/2002期及五月十五日第20/2002期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄中，有關陳華及溫鏡雲的職階及薪俸點出現不正確之處，現重新公佈如下：

原文為：“…第四職階熟練工人，薪俸180點：…陳華…，”

“溫鏡雲——第四職階半熟練工人，薪俸160點…”

應改為：“…第五職階熟練工人，薪俸200點：…陳華…，”

“溫鏡雲——第五職階半熟練工人，薪俸170點…”。

Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2002, II Série, de 10 de Abril, respeitante ao escalão e índice de Tai Kuok Wa, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «Tai Kuok Wa, operário semqualificado, 2.º escalão, índice 140, dos SCEU...»

deve ler-se: «Tai Kuok Wa, operário semqualificado, 3.º escalão, índice 150, dos SCEU...».

— Por terem saído inexactos, por lapso deste Instituto, os extractos de despachos publicados nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 15 e 20/2002, II Série, de 10 de Abril e 15 de Maio, respectivamente, respeitante ao escalão e índice de Chan Wa e Wan Kiang Wan, a seguir se rectificam:

Onde se lê: «...operário qualificado, 4.º escalão, índice 180: ...Chan Wa...»; e

«Wan Kiang Wan, operário semqualificado, 4.º escalão, índice 160....»

deve ler-se: «...operário qualificado, 5.º escalão, índice 200: Chan Wa...»; e

«Wan Kiang Wan, operário semqualificado, 5.º escalão, índice 170...».

二零零二年七月二十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

財政局
DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聖
經
詩

Declaracões

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do artigo 3º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第十一月二十一日第41/83/M號

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銘 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 員 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código Alin.	經濟 Económica 項Alin.				
01	09	1-01-1	01-01-01-01 01-01-05-00 01-01-1 01-01-1 01-01-1 01-01-1 01-01-1	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 薪俸或服務費 重疊薪俸 固定及長期酬勞 各項特別工作 員工培訓 其他未列明之工作	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Vencimentos ou honorários Duplicação de vencimentos Gratificações certas e permanentes Trabalhos especiais diversos Formação de pessoal Outros encargos não especificados	370,000.00 300,000.00 70,000.00 80,000.00 80,000.00 160,000.00		
								Total 530,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 組 Cap. 章	Classificação Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica Código 項AIn.	項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
09	00	1-01-2	01-01-01-01	財政局	Direcção dos Serviços de Finanças			
		1-01-2	01-01-01-02	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	30,000.00		
		1-01-2	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00		
		1-01-2	01-01-02-02	報酬	Remunerações	500,000.00		
		1-01-2	01-01-03-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00		
		1-01-2	01-01-04-01	報酬	Remunerações	330,000.00		
		1-01-2	01-01-04-02	工資	Salários	100,000.00		
		1-01-2	01-01-05-01	工資	Salários	1,325,000.00		
		1-01-2	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	12,000.00		
		1-01-2	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	300,000.00		
		1-01-2	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00		
		1-01-2	01-02-04-00	錯算補助	Abono para faltas	86,000.00		
		1-01-2	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	70,000.00		
		1-01-2	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 租賃津貼	Abonos Diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento	97,000.00		
		1-01-2	01-02-10-00	海外聘請員工之設備津貼 (新項目)	Subsídio para equipamento a funcionários recrutados ao exterior (nova rubrica)	235,000.00		
		1-01-2	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	65,000.00		
		1-01-2	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	100,000.00		
		1-01-2	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	200,000.00		
		1-01-2	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	249,800.00		
		1-01-2	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	100,000.00		
		1-01-2	02-02-07-00	其他非耐用品	Outros bens não duradouros	100,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	600,000.00		
		1-01-2	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	100,000.00		
		1-01-2	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	598,000.00		
				轉下頁	A transportar...	2,589,000.00		2,749,800.00

分類 Classificação				項目		Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições		注銷 Anulações		許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	職能 組 Div.	Func.	編號 Código 項Alin.									
		1-01-2	02-03-04-00	資產租賃				2,589,000.00		2,749,800.00		
		1-01-2	02-03-05-02	其他原因之交通費 (新項目)	02	Locação de bens	承上頁 Transporte...	192,000.00				
		1-01-2	02-03-09-00	其他未指明之工作		Transportes por outros motivos (nova rubrica)		95,000.00				
		1-01-2	05-02-01-00	人員		Outros encargos não especificados		100,000.00				
		1-01-2	05-02-02-02	保險 - 其他物料		Pessoal			30,000.00			
		1-01-2	05-02-04-00	車輛		Seguros - Outros materiais			45,000.00			
		1-01-2	07-09-00-00	運輸物料		Viaturas			10,000.00			
						Material de transporte			141,200.00			
							總額 Total	2,976,000.00		2,976,000.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目		Rubricas		追加／登錄 Reforços/Inscrições		注銷 Anulações		許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	職能 組 Div.	Func.	編號 Código 項Alin.									
12	00	1-01-2	02-03-02-02	共用開支								"27/06/2002 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 27/06/2002."
		1-01-2	02-03-04-00	設施之其他負擔								
		9-03-0	05-04-00-00	資產租賃	13							
				備用撥款								
						Despesas Comuns						
						Outros encargos das instalações						
						Locação de bens						
						Dotação provisional						
							總額 Total	918,862.50		918,862.50		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação	項目				Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân. 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.				
18 00	1-02-3	02-01-04-00	身份證明局		Direcção dos Serviços de Identificação			
	1-02-3	02-01-07-00	教育、文化及康樂用品 辦事處設備		Material de educação, cultura e recreio Equipamento de secretaria	5,000.00 200,000.00		
	1-02-3	02-02-04-00	辦事處消耗		Consumos de secretaria	400,000.00		
	1-02-3	02-03-01-00	資產之保養及利用		Conservação e aproveitamento de bens	500,000.00		
	1-02-3	02-03-02-01	電費		Energia eléctrica	85,000.00		
	1-02-3	02-03-02-02	設施之其他負擔		Outros encargos das instalações	250,000.00		
	1-02-3	02-03-08-00	各項特別工作		Trabalhos especiais diversos			
					總額 Total	1,190,000.00	1,190,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação	項目				Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân. 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.				
28 01	2-01-0	02-01-02-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços			
	2-01-0	02-01-04-00	保衛及保安用品		Material de defesa e segurança	1,040,000.00		
	2-01-0	02-02-03-00	教育、文化及康樂用品 彈藥		Material de educação, cultura e recreio Munições, explosivos e artifícios	300,000.00	1,340,000.00	1,340,000.00
					總額 Total	1,340,000.00	1,340,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código 項Alín.					
29	01	7-07-0	01-01-01-01	勞工暨就業局 - 局長室 薪俸或服務費 各項補助 - 社會福利金 其他非耐用品 資產之保養及利用 招待費	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Vencimentos ou honorários Abonos diversos - Previdência social Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Representação	100,000.00	100,000.00	"05/07/2002 之經濟財政司司長 批示" "Despacho do Exmº Sr. S.E.F., de 05/07/2002."
		7-07-0	01-05-02-00			100,000.00	100,000.00	
		7-07-0	02-02-07-00			100,000.00	100,000.00	
		7-07-0	02-03-01-00			100,000.00	100,000.00	
		7-07-0	02-03-06-00			100,000.00	100,000.00	
29	02	3-03-0	02-03-01-00	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 資產之保養及利用 設施之其他負擔	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Conservação e aproveitamento de bens Outros encargos das instalações	250,000.00	250,000.00	
		3-03-0	02-03-02-02			250,000.00	250,000.00	
				總額 Total		550,000.00	550,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código 項Alín.					
34	15	1-02-1	02-03-05-03	法務局 - 國際法事務辦公室 交通及通訊之其他負擔	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional Outros encargos de transportes e comunicações Publicidade e propaganda	26,000.00	26,000.00	"17/07/2002 之局長批示" "Despacho do Exmº Sr. Director dos Serviços, de 17/07/2002."
		1-02-1	02-03-07-00			26,000.00	26,000.00	
				總額 Total		26,000.00	26,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 組 Cap.	Classificação Orgân. 組 Div.	項目			Rubricas Reforços/Inscrições	追加／登錄 Anulações	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à Autorização
		職能 Func.	經濟 編號 Código Alin.	項 Alin.				
40	00	07-03-00-00 07-04-00-00 07-06-00-00 07-10-00-00 07-12-00-00	投資計劃 樓宇 街道及橋樑 各項建設 機械及設備 其他投資	Investimentos do Plano Edifícios Estradas e pontes Construções diversas Maquinaria e equipamento Outros investimentos	82,000.00 30,861,200.00	20,514,657.00 30,861,200.00	2,757,543.00 7,671,000.00	"11/07/2002之局長批示" "Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 11/07/2002."
				總額	Total	30,943,200.00	30,943,200.00	

更正

鑑於本局刊登於二零零二年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》第 3524 頁之批示摘錄出現謬誤，現作出更正如下：

原文為：“邱福源”

應改為：“丘福源”；

及原文為：“Iao Fok Iun”

應改為：“Iao Fok Un”。
——

二零零二年七月二十四日於財政局

局長 艾衛立

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年七月二日作出的批示：

郭華新，本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零二年九月一日起生效。

二零零二年七月十六日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

社會保障基金**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年七月四日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，關冠群在社會保障基金擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零零二年八月二十四日起續期一年。
——

二零零二年七月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2002, II Série, de 17 de Julho, a páginas n.º 3524, se rectifica:

Onde se lê: «邱福源»

deve ler-se: «丘福源»; e

onde se lê: «Iao Fok Iun»

deve ler-se: «Iao Fok Un».
——

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Julho de 2002.
— O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2002:

Koc Va San, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Julho de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2002:

Kuan Kun Kuan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 24 de Agosto de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Julho de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

治安警察局

批示摘要

按保安司司長於二零零二年七月九日之批示：

根據由第67/96/M號法令、第51/97/M號法令及第98/99/M號法令所修改的第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條及第一百三十四條的規定，因工作之緊急需要，保安司司長決定晉升警司編號125861，吳錦華，為治安警察局男性一般編制高級職程之副警務總長。

上述獲晉升之人員，由二零零二年七月十七日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

根據由第67/96/M號法令、第51/97/M號法令及第98/99/M號法令所修改的第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條及第一百三十四條的規定，因工作之緊急需要，保安司司長決定晉升副警司編號114861，高國強，為治安警察局男性一般編制高級職程之警司。

上述獲晉升之人員，由二零零二年七月十七日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

二零零二年七月十二日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘要

摘錄自保安司司長於二零零二年七月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，及同月同日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款，及經第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款c)項及第二十五條第一款的規定，在二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中排名第一至第三名的杜淑森、李

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2002:

Ng Kam Wa, comissário n.º 125 861 — promovido, por urgente conveniência de serviço, a subintendente da carreira superior do quadro geral masculino, deste Corpo de Polícia, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 67/96/M, 51/97/M e 98/99/M.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 17 de Julho de 2002.

Kou Koc Keong, subcomissário n.º 114 861 — promovido, por urgente conveniência de serviço, a comissário da carreira superior do quadro geral masculino, deste Corpo de Polícia, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 67/96/M, 51/97/M e 98/99/M.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 17 de Julho de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Julho de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2002:

Tou Sok Sam, Lee Sio Kun e Leong Chon Lai, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de técnico superior desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º, n.º 1, do Decreto-

小娟及楊春麗，第二職階二等高級技術員，獲確定委任為本局高級技術員組別之第一職階一等高級技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款，及經第 23/2001 號行政法規最新修改的六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 g) 項及第二十五條第一款的規定，在二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中排名第一至第四名的第二職階二等技術輔導員何月華、何少瓊、Delfina Sílvia de Jesus Bosco 及梁蓮芬，以及評該成績中排名第一至第二名的第二職階一等助理技術員談正儀及劉少剛，獲確定委任於本局專業技術員組別，首四位為第一職階一等技術輔導員，其餘兩位為第一職階首席助理技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款，及經第 23/2001 號行政法規最新修改的六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 j) 項及第二十五條第一款的規定，在二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中排名第一至第二名的 Alexandre Luis Gee 及蕭俊杰，第二職階三等文員，獲確定委任為本局行政人員組別之第一職階二等文員。

二零零二年七月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批示摘要

按局長於二零零二年六月十四日之批示：

本局應散位合同第一職階特級診療技術員 Joaquim Clemente Pinheiro 之要求，將於二零零二年八月一日起解除其合約。

按本局局長於二零零二年六月十七日之批示：

陳慧敏，為本局編制外合同第三職階二等高級技術員，由二零零二年七月十二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員。

-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Ho Ut Wa, Ho Sio Keng, Delfina Sílvia de Jesus Bosco e Leong Lin Fan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 4.º lugares, e Tam Cheng I e Lao Sio Kong, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, para as quatro primeiras, e técnicos auxiliares principais, 1.º escalão, para os seguintes, do quadro de pessoal de técnico-profissional desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea g), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Alexandre Luis Gee e Sio Chon Kit, terceiros-oficiais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal administrativo desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea j), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Pólicia Judiciária, aos 19 de Julho de 2002. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2002:

Joaquim Clemente Pinheiro, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2002:

Chan Vai Man, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2002.

黃顯明、陳淑芳、張韻珠、蔡綺華、何彩蓮、林雪鋒、李芷茵、盧淑儀、蘇惠英、吳鳳英、吳文基、戴雪英、黃寶珊及葉詩琪，為本局編制外合同第三職階二等診療技術員，獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等診療技術員，首位自二零零二年七月二十四日起生效，其餘自二零零二年七月二十二日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

陳洪波、陳瑩、曾祖宇、鄭麗兒、張迅、秦暢勇、馮君譽、夏京文、龔志強、林果、梁惠怡、梁偉強、廖志聰、廖永賢、羅金帶、王志巍及丘冬浪，為未分類醫生，由二零零二年八月一日起生效；

彭憲洪及林明理，為第一職階牙科醫師，由二零零二年七月十六日起生效；

李煒，為第一職階二等高級技術員，胡偉明，為第三職階二等診療技術員，黃李彩雲，第三職階二等技術輔導員，分別由二零零二年八月一日、七月二十二日及七月二日起生效；

謝韻玉、周麗寧及張正玉，為第四、第三及第三職階護士，分別由二零零二年七月十八日、七月二十三日及七月二十八日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改其合同第三條款，按原職級晉升一職階，並由下指日期起生效：

陳錦全，為第一職階一等診療技術員，轉為第二職階，由二零零二年七月十二日起生效；

潘鳳儀及伍麗莎，分別為第一職階首席及第一職階一等技術輔導員，轉為第二職階，分別由二零零二年七月十一日及八月一日起生效。

按社會文化司司長於二零零二年六月二十九日之批示：

蘇健齡學士——按照六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年十月二十三日起，獲續任為本局物資供應暨管理處處長，為期一年。

按本局局長於二零零二年七月十日之批示：

Maria de Almeida及岑翠清——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款所規定，從

Wong Hin Meng aliás Maung Kyaw Oo, Chan Sok Fong, Cheung Wan Chu aliás Maria Cheung, Choi I Wa, Ho Choi Lin, Lam Sut Fong, Lei Chi Ian, Lou Sok I, Maria Ana Sou aliás Sou Vai Ieng, Ng Fong Ieng, Ng Man Kei, Tai Sut Ieng, Wong Pou San e Yp Si Kei, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos para técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 para o primeiro, e 22 de Julho de 2002, para os seguintes.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan Hung Por Siman, Chan Ieng, Chang Chong U, Cheng Lai I, Cheung Shun, Chon Cheong Iong, Fung Kwan Yue, Ha Keng Man, Kung Chi Keung, Lam Kuo, Leong Wai I, Leung Vai Keong, Lio Chi Chong, Lio Weng In, Lo Kam Tai, Wong Chi Ngai Irene e Yau Tung Long, médicos não diferenciados, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Pang Hin Hung e Pe Aung aliás Lam Meng Lei, médicos dentistas, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2002;

Li Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Wu Wai Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, e Choi Wan Lei Wong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto, 22 e 2 de Julho de 2002, respectivamente;

Che Kuok Iok, Chao Lai Neng e Cheong Cheng Iok, enfermeiras, 4.º, 3.º e 3.º escalão, a partir de 18, 23 e 28 de Julho de 2002, respectivamente.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Chan Kam Chun, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2002;

Pun Fong I e Luisa da Conceição Ng, adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, ambas do 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 11 de Julho e 1 de Agosto de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2002:

Licenciada So Kin Ling — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 23 de Outubro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2002:

Maria de Almeida e Sam Choi Cheng — nomeadas, definitivamente, terceiros-oficiais, grau 1, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 22.º,

二零零二年六月十四日起，確定委任為本局行政人員組別第一職階第一職等三等文員。

二零零二年七月十二日於衛生局

代局長 李展潤

n.º 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2002.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零二年七月一日批示：

關啟佳學士，本局編制外合同之一級第一階段中葡中學教師，根據十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十七條第一款 a) 項及第三十條之規定，其作為教育資源中心主任之委任獲續期壹年，由二零零二年九月一日起生效。

二零零二年七月十五日於教育暨青年局

局長 韋思理

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2002:

Licenciado Kwan Kai Kai, professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 1.ª fase, contratado além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como director do Centro de Recursos Educativos, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年七月十四日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令規定，鄧美蓮學士及李麗嬌學士在本局擔任澳門中央圖書館館長及博物館陳設技術、保存暨修復處處長的定期委任續期一年，分別自二零零二年八月一日起及九月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年七月十六日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，陳允在本局擔任澳門樂團藝術指導兼任首席的個人工作合同續期一年，自二零零二年九月一日起生效。

二零零二年七月十八日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2002:

Licenciadas Tang Mei Lin e Lei Lai Kio — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como directora da Biblioteca Central de Macau e chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Agosto e 9 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 16 de Julho de 2002:

Chen Yun — renovado o contrato individual de trabalho, por mais um ano, como orientador de arte e concertino na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Instituto Cultural, aos 18 de Julho de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零二年六月二十六日作出的批示：

Filipe Coelho Dias Coutinho — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零二年八月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零二年七月十五日作出的批示：

應Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas的請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零二年八月一日起予以解除。

准照摘錄

“金吧”酒吧在二零零二年七月十日獲發准照第410/2002號，持牌人為Luís Fernandes。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Ouro”，位於澳門聖得倫街397號及倫斯泰特大馬路392號、396號、398號、402號、404號和408號地下和一樓。

(是項刊登費用為\$304.00)

“逸怡閣”餐廳在二零零二年七月十日獲發准照第411/2002號，持牌人為“Excelsior - Hotéis e Investimentos, Limitada”。該餐廳被評定為一級，葡文名稱為“Fresco”，其英文名稱為“Fresco Mediter Asian Grill”，位於澳門外港新填海區A1/al地段(文華東方酒店)。

(是項刊登費用為\$333.00)

二零零二年七月二十四日於旅遊局

局長 安棟樑

澳門理工學院

批示摘錄

按照二零零二年七月一日社會文化司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Junho de 2002:

Filipe Coelho Dias Coutinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.^ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2002:

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 1.^º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.^º 410/2002, em 10 de Julho, em nome de Luís Fernandes, para o bar denominado “金吧”，e em português «Ouro», e classificado de 1.^a classe, sito na Rua Cidade de Santarém, n.^º 397, e Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.^ºs 392, 396, 398, 402, 404 e 408, r/c e 1.^º andar.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Foi emitida a licença n.^º 411/2002, em 10 de Julho, em nome da Sociedade «Excelsior — Hotéis e Investimentos, Limitada», para o restaurante denominado “逸怡閣”，em português «Fresco»，e em inglês «Fresco Mediter Asian Grill»，e classificado de 1.^a classe, sito no lote A1/al dos Novos Aterros do Porto Exterior (Hotel Mandarin Oriental).

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Julho de 2002.
— O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

INSTITUTO POLITÉCNICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2002:

Mestre Wang Zeng Yang, técnico superior de 1.^a classe, do IC — renovada a requisição, pelo período de um ano, para desem-

三十四條及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用文化局一等高級技術員王增揚碩士到本院工作，自二零零二年七月二十五日起，為期一年。

二零零二年七月八日於澳門理工學院

秘書長 崇麗霞

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零零二年六月十三日之批示：

李子明及吳子潮，分別為本學院第四職階二級廚師及第二職階總廚——根據十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第三十九條及八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款之規定，二人之期限確定之個人勞動合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，分別由二零零二年八月一日及九月一日起生效。

黃日華及林寶玉——分別為本學院第一職階二等高級技術員及第一職階首席高級技術員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十一條第二、第五款及第二十六條的規定，其合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員及第二職階首席高級技術員，分別由二零零二年八月十四日及九月一日起生效。

根據本學院院長於二零零二年七月四日之批示：

馮若華及黎穎超，均為本學院確定委任之第一職階一等技術輔導員及第一職階一等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款之規定，自二零零二年七月二十六日起，改為本學院第二職階一等技術輔導員及第二職階一等高級資訊技術員。

二零零二年七月十八日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

penhar funções neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/ /89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/ /98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2002.

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Julho de 2002. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 13 de Junho de 2002:

Lei Chi Meng e Ng Chi Chio, cozinheiro de 2.ª classe, 4.º escalão, e chefe de cozinha, 2.º escalão, deste Instituto — renovados os contratos individuais de trabalho com termo certo, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e escalão, nos termos dos artigos 39.º do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do IFT, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, e 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, a partir de 1 de Agosto e 1 de Setembro de 2002, respectivamente.

Wong Iat Wa e Lam Pou Iok aliás Ei Mwe, técnicas superiores de 2.ª classe e principal, ambas do 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as mesmas categorias, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto e 1 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despachos da presidente do Instituto, de 4 de Julho de 2002:

Fong Ieok Wa e Lai Weng Chio, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — alterado o índice salarial para as mesmas categorias, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2002.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Julho de 2002. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

根據運輸工務司司長二零零二年六月十三日之批示：

黃偉儀 —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等翻譯員，合同由二零零二年七月二十四日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十八日所作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人 Angelina Maria da Luz 及陳月嬌，分別擔任本局編制第一職階一等行政文員及第一職階一等技術輔導員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表有關之職位。

根據運輸工務司司長於二零零二年七月一日之批示：

Adriana Lourenço de Andrade 及霍惠敏，行政暨公職局人員編制之確定委任第二職階二等翻譯員 —— 根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，自二零零二年七月一日起，被徵用往本局執行相同職級及職階之職務，為期一年。

二零零二年七月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2002:

Wong Wai Yi — contratada por assalariamento, pelo prazo de seis meses, como intérprete-tradutora de 3.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002:

Angelina Maria da Luz e Chan Ut Seong, únicas classificadas nos respectivos concursos — nomeadas, definitivamente, primeiro-oficial, 1.^o escalão, e adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, respectivamente, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.^º, n.^º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.^º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelas mesmas.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2002:

Adriana Lourenço de Andrade e Fok Wai Man, intérpretes-tradutoras de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, do quadro dos SAFP — requisitadas, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002:

Ip Veng Chi e Wong Kin Peng aliás Mg Myint Oo Zaw — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 2.^o escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado

二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階三等文員葉穎芝及王建平的編制外合同獲續期一年，薪俸點為205點，分別自二零零二年八月三日及八月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年七月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改林慧珊在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零二年九月七日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

二零零二年七月二十四日於郵政局

局長 羅庇士

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 16 de Agosto de 2002, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2002:

Lam Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2002.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長二零零二年六月二十八日的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，趙旅平學士在本局擔任房屋援助處處長的定期委任，自二零零二年八月十一日起續期一年。

二零零二年七月十五日於房屋局

局長 鄭國明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Julho de 2002.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002:

Chio Loi Peng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Habitação Apoiada deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Agosto de 2002.

Instituto de Habitação, aos 15 de Julho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.